




CENTRO DE ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS

Dra. Ma. Eugenia Herrera Lima
Directora
(mayo de 2001)

INTRODUCCIÓN

El aprendizaje de lenguas extranjeras se ha convertido en una necesidad ineludible tanto en el ámbito académico-escolar como en el profesional. Por ello, el desarrollo de investigaciones en el ámbito de la lingüística aplicada ha sido una de las exigencias que garantiza el rigor académico al que han debido someterse las disciplinas humanísticas y sociales en el campo de la enseñanza de lenguas extranjeras y en el análisis serio y riguroso de diversos aspectos del estudio de la lengua.

La planeación lingüística (tanto la relativa a la enseñanza de la lengua materna como a la de una lengua extranjera), no puede ya concebirse desde una sola disciplina sino desde una perspectiva transdisciplinaria.

Aspectos propios del momento histórico que vivimos tales como la migración, el desplazamiento de lenguas y el bilingüismo (no sólo referido al español y a una lengua extranjera sino al español y a una lengua indígena), por citar algunos ejemplos, obligan a emprender estudios transdisciplinarios que permitan el planteamiento de políticas lingüísticas, para de este modo responder objetivamente a la realidad inmersa en los múltiples factores que en ella intervienen.

El compromiso social que nuestra Universidad asume como prioritario, nos obliga a emprender proyectos que ayuden a resolver problemas urgentes en el ámbito nacional.

En este año, el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras continuó con su compromiso de impulsar la enseñanza de idiomas, la investigación en lingüística aplicada, la formación de recursos humanos de alta calidad y la certificación de lenguas extranjeras.

Procurando atender la compleja realidad del CELE, se elaboró en colaboración con las distintas instancias de nuestra dependencia el *Plan de Desarrollo 2002-2005*, que ayudó a definir los problemas urgentes que era necesario resolver a corto, mediano y largo plazo.

El plan de desarrollo 2002-2005 incluyó los siguientes programas estratégicos entre otros: Fortalecimiento de la Enseñanza de Lenguas, Fomento a la Superación Académica, Fortalecimiento del programa de Formación de Profesores, Consolidación de las Labores Académicas del Departamento de Lingüística Aplicada, Fortalecimiento del programa de Maestría en Lingüística Aplicada y Consolidación del Vínculo Docencia e Investigación.

APOYO A LA ACTIVIDAD INSTITUCIONAL

En el semestre 2005-II, el CELE recibió en cursos de quince lenguas diferentes (alemán, árabe, catalán, chino, coreano, francés, griego moderno, hebreo, inglés, italiano, japonés, portugués, rumano, ruso y sueco) a 7,623 estudiantes y, en el semestre 2006-I, a 7,371, principalmente de licenciatura y posgrado del *campus* Ciudad Universitaria, la Escuela Nacional de Artes Plásticas, la Escuela Nacional de Enfermería y Obstetricia, el Centro Universitario de Estudios Cinematográficos y el Centro Universitario de Teatro.

En el Curso de Formación de Profesores se atendió a una población de 65 estudiantes en los idiomas inglés, francés, italiano, alemán y portugués, en dos modalidades: presencial y abierta.

Se impartieron los cursos de lengua solicitados por las dependencias universitarias enlistadas a continuación, para lo cual se organizaron un total de 24 cursos con una población de 266 estudiantes.

- ✓ AAPAUNAM
- ✓ Dirección General de Bibliotecas
- ✓ Dirección General de Incorporación y Revalidación de Estudios
- ✓ Facultad de Ciencias Políticas y Sociales
- ✓ Instituto de Investigaciones Jurídicas
- ✓ Instituto de Investigaciones Filosóficas
- ✓ Radio UNAM

Asimismo, se organizaron tres cursos, siete talleres, doce conferencias, cinco foros, tres seminarios, tres semanas de actualización y 37 reuniones pedagógicas para el personal académico.

En lo que respecta al trabajo conjunto con otras entidades universitarias:

- Se brindó ayuda a la Facultad de Ingeniería para la planeación y puesta en marcha de la serie de cursos *Inglés para ingenieros*.
- Se emitió una petición de la Facultad de Medicina, un documento avalando la calidad académica del *Programa del Curso de Lectura de Textos Médicos en Inglés*. El documento se firmó el 24 de octubre de 2005.
- Se atendieron las demandas del Instituto de Investigaciones Filosóficas y de El Colegio de México en relación a la aplicación de exámenes de colocación a una población aproximada de 179 estudiantes.

INTERCAMBIO ACADÉMICO

Para el desarrollo de las actividades académicas, el Centro llevó a cabo trece convenios con instituciones nacionales e internacionales, entre los que destacan el convenio celebrado con la Embajada del Gobierno Francés, el Instituto Federal Electoral, las Universidades de Catania y Siena en Italia y la prórroga para la aplicación del examen HSK (Chino); además, se firmaron nuevos convenios con la Fundación Corea, con la Facultad de Psicología de la UNAM y con TV UNAM.

El personal académico del CELE fue distinguido con tres becas al extranjero para cursos de actualización: una en Francia y dos en Italia.

49 profesores presentaron ponencias en 29 congresos nacionales y 19 profesores en 18 reuniones académicas internacionales. Asimismo, 31 profesores asistieron a diez eventos nacionales e internacionales.

Se impartieron tres talleres dirigidos a profesores de lengua en Tabasco y uno en Quintana Roo.

VINCULACIÓN CON LA SOCIEDAD

En lo que respecta a la relación con otras entidades académicas, el CELE impartió 61 cursos a una población aproximada de 704 estudiantes en atención a las demandas de las siguientes instituciones:

- El Colegio de México
- Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social
- Escuela Benjamín Franklin
- Universidad del Valle de México
- Dirección General de Educación normal y Actualización del Magisterio Escuela Normal de Especialización

El Centro cuenta con cinco Sedes Externas que imparten cursos de alemán, francés, inglés e italiano en los que se atendió a 12,591 alumnos en los últimos tres trimestres, que conformaron un total de 763 grupos. Además, se instruyó a 1,111 alumnos distribuidos en 65 grupos en cursos hechos a la medida (aquellos que se realizan a petición de instituciones o empresas y se basan en la detección de sus necesidades) para las siguientes instituciones:

- Secretaría de Energía
- Instituto de la Judicatura Federal
- SAT (Sistema de Administración Tributaria)
- “La Jornada”
- Instituto de Investigaciones
- Dr. José María Luis Mora
- Instituto Nacional de Cancerología

- > Instituto Nacional de Psiquiatría
- > Suprema Corte de Justicia
- > ISSSTE

SERVICIOS DE APOYO ACADÉMICO

La Biblioteca “Stephen A. Bastien”, cuyo acervo está constituido por 22,222 títulos, 295 publicaciones periódicas y 499 tesis, continuó con su labor de resguardo del acervo bibliohemerográfico y recibió en sus instalaciones a 23,331 usuarios, en su mayoría personal académico del Centro y alumnos del Posgrado en Lingüística, del Curso de Formación de Profesores y de los diferentes cursos de lenguas.

A fin de brindar apoyo y atención especializada a los profesores del Centro, la Sala de Recursos Audiovisuales, donde se resguardan las colecciones de nueve idiomas (inglés, francés, italiano, alemán, portugués, japonés, sueco, catalán y rumano), continuó apoyando a los docentes en la búsqueda de materiales didácticos.

La Mediateca o Centro de Autoacceso, su objetivo principal es ayudar a los estudiantes a desarrollar la autonomía en el aprendizaje de una lengua extranjera; recibió 14,515 usuarios, brindó 745 asesorías a aprendientes de cuatro idiomas: inglés, francés, alemán y portugués, e impartió 59 talleres para 498 profesores.

El Centro de Apoyo a la Docencia atendió a 174 profesores y colaboró en la elaboración de 19 materiales didácticos y sitios Web, así como en un Proyecto PAPIME *Impulso a la incorporación de medios y tecnología para la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras*.

El Centro de Cómputo, mismo que administra 210 equipos de cómputo al servicio del personal académico y administrativo, brindó apoyo técnico e informático a los profesores y estudiantes del Posgrado en Lingüística y del Curso de Formación de Profesores con una sala de cómputo que cuenta con diez equipos Pentium 4, a la cual acudieron 6,000 usuarios.

Durante el año que se reporta, la Coordinación de Evaluación y Certificación aplicó 17,904 exámenes de comprensión de lectura, como requisito de titulación en diferentes licenciaturas. Asimismo, aplicó 3,544 exámenes de certificación (dominio, becario, profesor de escuelas incorporadas, TOEFEL y turismo).

La Coordinación de Servicios Audiovisuales, en apoyo a la tarea cotidiana de los docentes, ha digitalizado 145 materiales en diversos formatos de los siguientes departamentos: inglés, francés, biblioteca, lenguas asiáticas y griego moderno e italiano.

DESCENTRALIZACIÓN

El CELE colaboró con la Unidad Académica de Ciencias Sociales y Humanidades ubicada en la Ciudad de Mérida, Yucatán, impartiendo 14 cursos para el “Diplomado de Formación de Profesores” con la participación de 10 académicos del Centro.

ACONTECIMIENTOS RELEVANTES

En mes de agosto, se aprobó la creación del Departamento de Traducción e Interpretación. De este modo, el CELE será la primera dependencia universitaria en incorporar esta área al quehacer universitario.

Otro acontecimiento relevante fue la visita de siete académicos destacados de universidades extranjeras de reconocido prestigio académico para impartir cursos, talleres y conferencias. A continuación se refieren sus nombres y universidad de procedencia: Paul Matsuda, Universidad de New Hampshire, EUA; Julio G. Jiménez, Middlesex University, Londres, Reino Unido; Jörg Roche, Universität München, Alemania; Ernest W. B. Hess Lüttich, Lector del DAAD; Johannes Müller Lancé, Universidad de Mannheim, Alemania; Anne Burns, Macquarie University, Sydney, Australia y Amanda Boomershein, Universidad de North Carolina, Wilmington, EUA.

En noviembre, a solicitud del Instituto Federal Electoral, se inició la gestión del convenio cuyo objeto es la traducción al español de las *constancias de domicilio de ciudadanos mexicanos* residentes en el extranjero, mismas que están escritas en lenguas como alemán, chino, griego moderno, árabe, japonés, ruso y sueco, entre otras.

GESTIÓN, PLANEACIÓN Y EVALUACIÓN

En mayo, la Dra. Ma. Eugenia Herrera Lima fue nombrada para continuar al frente del CELE durante el periodo 2005-2009; al final del primer periodo se convocó a una reunión en la que todas las áreas del centro presentaron un balance del *Plan de Desarrollo 2002-2005*, sentado así las bases para la elaboración del nuevo Plan de Desarrollo.

El CELE fue una de las 23 dependencias universitarias certificadas con la Norma ISO 9000.

PRINCIPALES LOGROS Y RETOS

Se continuó trabajando en la consolidación de los programas estratégicos planteados en el *Plan de Desarrollo del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras del periodo 2002-2005*, a través de la realización de acciones concretas tales como la actualización de equipo de cómputo, el establecimiento de acuerdos y convenios con dependencias universitarias de reconocido nivel y dependencias gubernamentales, la publicación del catálogo de líneas de investigación del DLA, la consolidación de grupos de trabajo de acuerdo a las líneas de investigación, la impartición de diferentes cursos y conferencias con reconocidos académicos nacionales e internacionales y la difusión a la comunidad académica del CELE respecto de los cursos de actualización.

Resta como tarea sustantiva del CELE revalorar los once programas planteados con el fin de elaborar el Plan de desarrollo 2006-2009 y continuar con el desarrollo y fortalecimiento de las actividades del Centro.

* * *

RESUMEN ESTADÍSTICO

1. PLANTA ACADÉMICA			
Concepto	2003	2004	2005
Profesores de Carrera.	48	50	53
Profesores de Asignatura.	190	158	151
Técnicos Académicos.	16	16	18
Académicos en el SNI.	5	5	7
Académicos con PRIDE.	47	53	58
Académicos con FOMDOC.	30	23	30
Académicos con PEPASIG.	126	108	125
Número de cursos.	850	620	628
Alumnos atendidos.	13,761	13,531	15,109
Exámenes de certificación de idiomas aplicados.	17,277	14,676	21,448

2. EDUCACIÓN CONTINUA			
Concepto	2003	2004	2005
Número de Diplomados.	2	2	5
Asistencia a Diplomados.	40	62	133
Número de Cursos, Talleres y Seminarios.	92	10	72
Asistencia a Cursos, Talleres y Seminarios.	1,204	356	210
Número de conferencias.	8	7	21
Asistencia a conferencias.	500	80	420